ТАРИФЪ
О СБОРѢ ПОШЛИНЪ
съ привозимыхъ и вывозимыхъ изъ Константинополя россійскими купцами ТОВАРОВЪ

постановленный

между

РОССІЙСКОЮ ИМПЕРІЕЮ

и

ПОРТОЮ ОТТОМАНСКОЮ

Сентября 5 дня 1782 года.

روسیه بازرکانلری ایله آستانه‌دن بو طرفه و بوندن
اول طرفه کتوریلن مالّلرك آخذ اولنه‌جق رسم کمرکی بابنده بیك
یدی یوز سکان ایکی سنه‌سنده ماه سنتابریك
بشنجی یومنده روسیه و عثمانیه
دولتلری بینلرنده ترتیب
اولنان تعریفه‌در

При Императорской Академіи Наукъ 1784 года.

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами
А		
Аин-сертанЪ жерновки - -	- - сЪ ока	- - 2
АладжегерЪ, краска - - - -	- - сЪ ока	- - 1
Алмазныя вещи, жемчугЪ и карманные часы	по оцѣнкѣ со ста піастровЪ берется одинЪ піастрЪ.	
Алое или сабурЪ - - - -	- - сЪ ока	- - 5
АлтынЪ-олукЪ, парча - - -	- - сЪ штуки	- - 120
Ангорская шерстяная пряжа -	- - сЪ ока	- - 7½
Козья шкура или овчина	- - сЪ одной	- - 18
КамлотЪ - - - - -	- - сЪ штуки	- - 108
СтамедЪ - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 108
АнисЪ - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Анчоусы французскіе - - -	- - сЪ склянки	- - 1
Апельсиновая сухая корка -	- - сЪ кантаря	- - 15
Апелсины свѣжіе - - - -	- - сЪ тысячи	- - 20
Арабская гумь - - - - -	- - сЪ ока	- - 6
АракЪ - - - - - - - - -	- сЪ бутылки	- - 2
Астане сугери, бѣлая и набойчатая Константинопольская кисея	сЪ штуки имѣющей десять квадратовЪ - -	- - 15
АсфурЪ, краска - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 90
Атласы, Венеціанской - - -	- - сЪ аршина	- - 3½

Флорен-

اسامات شئ تجاری	كومروك آنجق اشيالر بلك ميقدار يدر	آقچه
عين سرطا	بهر قيه دن	ايكى
آلاجهر	بهر قيه دن	بر
مجوهرات وانجو وقيون ساعتى	يوز غروشده بر غروش رسم كمركى آلنه	
صارى صبر	بهر قيه دن	بش
پتن وآلتون اولوق	بر طونلق بش ذراعدن	يوز يكرمى
رشتهٔ انقره	بهر قيه دن	يدى بچوق
پوستكچى انقره	بهر دانه دن	اون سكز
انقره صوف	بهر طوبدن	يوز سكز
انقره شاليسى	بهر طوپدن	يوز سكز
افيون	بهر قنطاردن	اون بش
فرنجه نيلك آنجويه باليغى	بهر شيشادن	بر
پورتقال قابوغى	بهر قنطاردن	اون بش
پورتقال	بهر بيك دانه دن	يكرمى
ضمق عربى	بهر قيه دن	آلتى
عراق	بهر بوقالدن	ايكى
بصمه سكرى استانه	بر طوپ اون دكرمدن	اون بش
عصفور	بهر قنطاردن	طقسان
وندبك اطلاسى	بهر ذراعدن	اوچ بچوق

فلورنجه

Званїе товаровЪ	Количество сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая асирами
Флорентинской - - -	- - сЪ аршина	- - 4½
ХїотскоЙ сЪ серебромЪ и золотомЪ - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 180
Хїотской ординарной - - см: кутни.	- - сЪ ока	- - 90
Ашибоя, красная простая краска	- - сЪ кантаря	- - 6½
Б.		
БаканЪ Брезильской, темной и прочїе, краска - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 21½
БалсамЪ Мекской - - - - - -	- - сЪ ока	- - 40
Балыки или провѣсныя спинки	- - сЪ пары	- - 1
Бархаты, простой - - - -	- - сЪ аршина	- - 10
сЪ золотомЪ и серебромЪ - см: подушки бархатныя	- - сЪ аршина	- - 16
БатистЪ - - - - - - - см: сагирЪ-топЪ.	- - сЪ штуки	- - 38
БекмезЪ, вареной виноградной сыропЪ - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 9
Бобровая струя - - - - - -	- - сЪ ока -	- - 80
Бобры - - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 4
БораксЪ или бура - - - - -	- - сЪ ока	- - 2
БрезентЪ Россїйской употребляемой на судахЪ - - - - - -	сЪ большой штуки	- - 20
	сЪ малой штуки	- - 15
Бритвы - - - - - - -	- - сЪ дюжины	- - 2

Бугаза

اسامات شئ تجاری	كومروك آلنجق اشیالریك میقداری	آقچه
فلورنجه اطلاسی	بهر ذراعدن	دورت بچوق
تللی صاقیز اطلاسی	بهر قیه‌دن	یوز سكسان
ساده صاقیز اطلاسی	بهر قیه‌دن	طقسان
آشی بویه	بهر قنطاردن	آلتی بچوق
مور وسائر بقام	بهر قنطاردن	یكرمی بر بچوق
روغن بلساك	بهر قیه‌دن	قرق
ماهی چلیز	بهر چفتدن	بر
ساده قطیفه وكمخا افرنجی	بهر ذراعدن	اون
تللی قطیفه وكمخا	بهر ذراعدن	اون آلتی
كرباس باتسته	بهر صغیر طوپدن	اوتوز سكز
بكمز	بهر قنطاردن	طوقوز
قوندوز خایه‌سی	بهر قیه‌دن	سكسان
پوست قوندوز	بهر دانه‌دن	دورت
بوره	بهر قیه‌دن	ایكی
مشمعلك كرباسه مسقوف	بهر كبیر طوپدن	یكرمی
	بهر صغیر طوپدن	اون بش
اصیطرا	بهر دسته‌دن	ایكی

بیاض

Званїе товаровЪ	Количество сЪ котораго берется пошлина	Почему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая асправи.
Бутаза бѣлая и разноцвѣтная	сЪ штуки содержащей: 7. арш.	- - 4½
Буковое желтое дерево - - -	- - сЪ кантаря	- - 2½
Булавки - - - - - - - - -	- - сЪ тысячи	- - 2½
Бумага пищая - - - - - - -	- - сЪ стопы	- - 5
Хлопчатая - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 40
Бумажная пряжа - - - - - -	- - сЪ ока -	- - 4½
Индѣйская - - - - - - -	- - сЪ ока -	- - 16
Красная и разноцвѣтная -	- - сЪ ока -	- - 4½
Смирнская и Хїотская - -	- - сЪ ока -	- - 4½
Бумажное полотно ординарное	- - сЪ штуки	- - 4½
ХолстЪ на подкладку - -	- - сЪ штуки	- - 4½
Бурки черкескїя - - - - - -	- - сЪ одной	- - 15
БурунчукЪ астане, шелковое полотно Константинопольское -	- - сЪ штуки	- - 12
Чегре, игла на которую известное количество шелку навивается - - - - -	- - сЪ одной	- - 4½
Бусы - - - - - - - - - -	сЪ двенатцати пучковЪ	- - 20
Бутылки порожнїя - - - - -	- - со ста	- - 15
Бѣлки невыдѣланныя - - -	- - сЪ ока	- - 16½
невыдѣланныя черныя -	- - сЪ ока	- - 30
невыдѣланныя Сибирскїя	- - сЪ ока	- - 40

Бѣлки-

اسامات شیء تجاری	کومروک النجق اشیالریک میقداریدر	آقچه
بیاض والوان بوغصی	بهر طوپدن	دورت بچوق
چمیشر آغاجی	بهر قنطاردن	ایکی بچوق
طوپلو آکنه	بیلک اندن	ایکی بچوق
کاغد یازو	بهر طوپدن	بش
پنبهٔ خام	بهر قنطاردن	قرق
رشتهٔ پنبه	بهر قیه دن	دورت بچوق
رشتهٔ پنبهٔ هندی	بهر قیه دن	اون آلتی
قرمزی والوان رشتهٔ پنبه	بهر قیه دن	دورت بچوق
رشتهٔ پنبه صاقیز وازمیر	بهر قیه دن	دورت بچوق
کرباس پنبه	بهر طوپدن	دورت بچوق
آستار	بهر طوپدن	دورت بچوق
یانجی چرکس	بهر اندن	اون بش
بورنجک استانه	بهر طوپدن	اون ایکی
بورنجک جهره	بهر اندن	دورت بچوق
کانب انجو	بهر اون ایکی طوپدن	یکرمی
تهی بوقال	یوز اندن	اون بش
خام سنجاب	بهر قیه دن	اون آلتی بچوق
خام سیاه سنجاب	بهر قیه دن	اوتوز
خام سبز سنجاب	بهر قیه دن	قرق

Званіе товаровЪ	Количество сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами
БѢлилы - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 27
БѢлужина - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 17
В.		
ВѢнички комнатные - - - -	- - со ста	- - 24
Веревки - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Веревочки тонкія россійскія -	- - сЪ кантаря	- - 30
Винной камень, или тартрЪ -	- - сЪ кантаря	- - 21½
Винныя ягоды, вЪ мѢшкахЪ и коробкахЪ - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 8
ВЪ связкахЪ - - - - - -	сЪ тысячи связокЪ	- - 36
Морейскія - - - - - - -	сЪ тысячи связокЪ	- - 60
Витріоль - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 11
Вишни сухія - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Волки - - - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 4
ВоскЪ бѢлой и желтой вЪ свѢчахЪ и не вЪ дѢлѢ - - - -	- - сЪ кантаря	- - 120
Вязига - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 1
Г.		
ГалунЪ золотой и серебреной -	- - сЪ драмы	- - 1
Гвозди желѢзные россійскіе -	- - сЪ кантаря	- - 27
Гвоздика - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 21½
ГермесудЪ, матерія шелковая Константинопольская - - -	- - сЪ аршина	- - 2¼

اسامات شئ تجاری	كومروك آلنجق اشيالرك مقداريدر	آقچه
اسفيداج	بهر قنطاردن	يكرمى يدى
مورينه بالغى	بهر قنطاردن	اون يدى
حصر بوركاسى	يوزدانه دن	يكرمى دورت
اورغان	بهر قنطاردن	اون ایکی
اسپاولوم قوف	بهر قنطاردن	اوتوز
طورطى خمر	بهر قنطاردن	يكرمى بر بچوق
انجير طوبره وقوتى	بهر قنطاردن	سكز
دزى انجيرى	بيك دزيدن	اوتوز آلتى
موره دزى انجيرى	بيك دزيدن	آلتمش
زاج قبريس	بهر قنطاردن	اون بر
قشنه	بهر قنطاردن	اون ایکی
پوست قورد	بهر دانه دن	دورت
شمع عسل	بهر قنطاردن	يوز يكرمى
مورينه توره سى	بهر قيه دن	بر
قلبدن شيرتى	بهر رهمدن	بر
مسمار روسية	بهر قنطاردن	يكرمى يدى
قرنفل	بهر قيه دن	يكرمى بر بچوق
استانبول كرمودى	بهر راعدن	ایکی بچوق

كرمسون

Званіе товаровъ	Количество съ котораго берется пошлина	Почему платится пошлины съ онаго количества товаровъ щитая асприми
Брузской - - - - - - -	съ штуки въ 10 аршинъ	- - 22½
Горностаи - - - - - - - -	- - съ сорока	- - 36
Горчица - - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 66
Гребни волосяные		
Буковые - - - - - - -	съ десяти связокъ или ста гребней	- - 4
Деревянные - - - - - -	съ десяти связокъ или ста гребней	- - 2
Костяные - - - - - - -	съ десяти связокъ или ста гребней	- - 18
Слоновьи - - - - - - -	съ бумажной связки	- - 18
Грецкія губки - - - - - - -	- - съ ока	- - 3
Гривы лошадиныя - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Груши сухія - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 12
Губка грецкая или морская -	- - съ ока	- - 3
Гумаіюнъ, кисея - - - - - -	- - съ штуки	- - 30
Гумь арабская - - - - - - -	- - съ ока -	- - 6
Лакъ - - - - - - - -	- - съ ока	- - 15
Гуфтеръ, дѣласмой изъ винограднаго сока - - - - -	- - съ кантаря	- - 30
Д.		
Дал-баканъ, красное Бразильское дерево - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 76
Дамга-хане, парчица - - - -	съ штуки въ 5 аршинъ - - - - -	- - 60

Деготь

اسامات شيء تجاری	کومروك آلنجق اشیالرك میقداریدر	آقچه
کرمسون بروسه	بر طوب اون ذراعدن	یکرمی ایکی بچوق
قاقم	بهر صوروقدن	اوتوز آلتی
خردل	بهر قنطاردن	آلتمش آلتی
چمشیر طراق	اون دستهدن	دورت
آغاج طراق	اون دستهدن	ایکی
کمك طراق	اون دستهدن	اون سکز
فیل دشی طراق	بر دسته کاغددن	اون سکز
سونکر	بهر قیهدن	اوچ
آت یلهسی	بهر قنطاردن	اون بش
امرود قوروسی	بهر قنطاردن	اون ایکی
موره سونکری	بهر قیهدن	اوچ
همایون	بهر طوبدن	اوتوز
ضمغ عربی	بهر قیهدن	آلتی
عوملاق	بهر قیهدن	اون بش
کوفتم	بهر قنطاردن	اوتوز
دالبقام	بهر قنطاردن	یتمش آلتی
تمغا خانه	بر طونلق بش ذراعدن	آلتمش

Званïе товаровЪ	Количество сЪ котораго берется пошлина	Почему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая асправи
ДеготЪ и смола - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - $4\frac{1}{2}$
Дерево, букЪ желтой - - -	- - сЪ кантаря	- - $2\frac{1}{2}$
Эбеновое - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 43
КипарисЪ - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
СандалЪ разнаго сорта -	- - сЪ кантаря	- - 39
СамшитЪ, см: букЪ желтой		
Дïаболины, конфекты изЪ корицы	- - сЪ ока	- - 120
Доски кипарисныя - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Орѣховыя - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 6
ДубовыхЪ желудей шелуха -	- - сЪ кантаря	- - 3
Душки лисьи - - - - - - -	- - сЪ пары	- - 6
Е.		
Эбеновое дерево - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 43
ЕнибагарЪ, особой перецЪ или ПиментЪ - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 2
Ж.		
Желѣзо полосовое - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 13
Гвозди россïйскïе - - -	- - сЪ кантаря	- - 27
Замки висячïе - - - - -	- - со ста	- - 36
Проволока - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 48
ЖемчугЪ, см: Алмазныя вещи.		
Жерновки - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 2
Жесть бѣлая - - - - - - -	сЪ боченка содержащаго 450 листовЪ	- - 108

Зайцы

آقچه	کومروك آلنجق اشیالرك میقدارلری	اسامات شیء تجاری
دورت بچوق	بهر قنطاردن	قطران و زفت
ایکی بچوق	بهر قنطاردن	چمشیر
قرق اوچ	بهر قنطاردن	آبنوس
اون ایکی	بهر قنطاردن	سروی
اوتوز طوقوز	بهر قنطاردن	انواع صندال آغاجی
یوز یکرمی	بهر قیه‌دن	دارچین شکرلمه‌سی
اون ایکی	بهر قنطاردن	سروی تخته‌سی
آلتی	بهر قنطاردن	جوز تخته‌سی
اوچ	بهر قنطاردن	پلاموط
آلتی	بهر چفتدن	دلکی بوغازی
قرق اوچ	بهر قنطاردن	آبنوس آغاجی
ایکی	بهر قیه‌دن	یکی بهار
اون اوچ	بهر قنطاردن	چیق اهن خام
یکرمی یدی	بهر قنطاردن	مسمار روسیه
اوتوز آلتی	یوز دانه‌دن	تیمور هکبه کیلدی
قرق سکز	بهر قنطاردن	تیمور تیل
ایکی	بهر قیه‌دن	عین سرطان
یوز سکز	بر وارول ۴۰۰ دانه‌دن	بیاض تنکه

پوست

Званїе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины съ онаго количества товаровъ щитая асправи
З.		
Зайцы рускїе - - - - - - -	- - со ста	- - 30
Заячьи мѣхи бѣлые - - - - -	- - съ одного	- - 12
Зенджифръ или киноварь - -	- - съ ока	- - 18
Зубы рыбьи - - - - - - -	- - съ ока	- - 16
Слоновые - - - - - - -	- - съ ока	- - $4\frac{1}{2}$
И.		
Иголки - - - - - - - - -	- - съ тысячи	- - $2\frac{1}{2}$
Изюмъ резакъ - - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Черной - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 8
Икра - - - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - $37\frac{1}{2}$
Красная - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 20
Инбирь - - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 48
Индиго разныхъ сортовъ - -	- - съ ока	- - 11
К.		
Кабабе или кубебе - - - -	- - съ ока	- - 4
Какао - - - - - - - - -	- - съ ока	- - 2
Калбасы - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 40
Камень винной - - - - - -	- - съ кантаря	- - $21\frac{1}{2}$
Камлотъ Ангорской - - - - -	- - съ штуки	- - 108

Кана-

اسامات شئ تجاری	کومروك النجق اشيالريك ميقداريدر	آقچه
پوست طوشان روسیه	بهر یوز انه دن	اوتوز
بیاض طوشان	بهر بدندن	اون ایکی
ذنجفره	بهر قیه دن	اون سکز
بالق دشی	بهر قیه دن	اون آلتی
فیل دشی	بهر قیه دن	دورت بچوق
آکنه	بیاکن انه دن	ایکی بچوق
رزاقی اوزمی	بهر قنطاردن	اون دش
سیاه اوزمی	بهر قنطاردن	سکز
حویار	بهر قنطاردن	اوتوز یدی بچوق
قرمزی حویار	بهر قنطاردن	یکرمی
زنجبیل	بهر قنطاردن	قرق سکز
چوید	بهر قیه دن	اون بر
کبابه	بهر قیه دن	دورت
قاقاو	بهر قیه دن	ایکی
صوجق	بهر قنطاردن	قرق
طورطی تخم	بهر قنطاردن	یکرمی بر بچوق
انقره صوف	بهر طوپدن	دوزسکز

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами
Канаты смоленые и несмоленые	- - сЪ кантаря	- - 30
Канфара - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 11
Каперсы Египетскіе - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 6
Крымскіе - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 6
Французскіе - - - - - -	- - сЪ склянки	- - 1
КардамонЪ - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 20
КарминЪ, краска - - - - - -	- - сЪ ока	- - 54
Карты - - - - - - - - - -	сЪ 12 дюжинЪ игорЪ	- - 10
Кассія - - - - - - - - - -	- - сЪ ока -	- - 2
Каштаны брузскіе - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Квасцы - - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 6½
Кемха, простой бархатЪ и штофЪ	- - сЪ аршина	- - 10
Киноварь - - - - - - - - -	- - сЪ ока -	- - 18
Кипарисныя доски - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Сундуки - - - - - - -	сЪ каждаго большаго и малаго	- - 20
Кирпа-хиляли, полушелковое полотно на рубашки - - -	- - сЪ штуки	- - 30
Кирк-пелли, см: подушки.		
Кисея, гумаюнЪ - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 36
МермерЪ - - - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 33
Тонкая на плашки - - -	- - сЪ штуки	- - 45
Хассе - - - - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 33
См: астене сугери.		

اســامات شئ تجارى	كومروك آلنجق اشيالريك ميقداريدر	آقچه
بياض وقطر آتلى غومانه	بهر قنطاردن	اوتوز
كافورى وســولمن	بهر قيه‌دن	اون‌بر
مصر كبره‌ســى	بهر قنطاردن	آلتى
قريم كبره‌ســى	بهر قنطاردن	آلتى
فرنجه كبره‌ســى	بهر شيشه‌دن	بر
قاقوله	بهر قيه‌دن	يكرمى
قرمز	بهر قيه‌دن	آلتى‌يوز
كاغد لعب	اون ايكى دسته‌دن	اون
خيارشنبه	بهر قيه‌دن	ايكى
كستانهٔ بروسه	بهر قنطاردن	اون ايكى
شاب	بهر قنطاردن	آلتى بچوق
شاه قطيفه وكمخا افرنجى	بهر ذراعدن	اون
زنجفره	بهر قيه‌دن	اون سكز
سـروى تخته‌سى	بهر قنطاردن	اون ايكى
كبير و صغير تهى سروى صندىغى	بهر دانه‌دن	يكرمى
كرباس حلالى	بهر طوپدن	اوتوز
همايون	بهر طوپدن	اوتوز آلتى
مرمرى	بهر طوپدن	اوتوز اوچ
بصمهٔ خاصه	بهر طوپدن	قرق بش
بياض خاصه	بهر طوپدن	اوتوز اوچ

Званіе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина	Почему платится пошлины съ онаго количества товаровъ штатъ асприми.
Кіок-бой, корневая краска - -	- - съ кантаря	- - 30
Кіок-крек-кеселе, не полная воловья выдѣланная кожа - - -	- - съ одной	- - 3
Бараньи - - - - - - -	- - съ одной	- - 1
Юфти - - - - - - -	съ пары большихъ	- - 12
Клей рыбей - - - - - - -	- - съ ока	- - 4
Шубный - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 60
Клестеръ сапожный - - - -	- - съ кантаря	- - 50
Ковры руские - - - - - -	- - съ одного	- - 5
Салоникскіе - - - - -	- - съ аршина	- - 2
Кожи буйволовыя сырыя - -	- - съ одной	- - 10
Воловьи сырыя - - - - -	- - съ одной	- - 4
Не полныя выдѣланныя -	- - съ одной	- - 3
Лошадиныя сырыя - - -	- - съ одной	- - 3
Подошвенныя - - - - -	- - съ одной	- - 6
Употребляемыя на поднарядъ	- - съ одной	- - 1
Ягнячьи - - - - - - -	- - со ста	- - 20
Кокосовые орѣхи - - - - -	- - съ одного	- - 1
Колпаки бумажные - - - -	- - съ ока	- - 8
Валеные - - - - - - -	- - съ дюжины	- - 7½
Конфекты - - - - - - -	- - съ ока	- - 4

Корин-

اسامات شئ تجارى	كومروك آلنجق اشيالريك مقداريدر	آقچه
كوك بويا	بهر قنطاردن	اوتوز
كوكرك كاوساله	بهر دانه دن	اوچ
مشين	بهر دانه دن	بر
تلاتين	بهر چفتدن	اون ايكى
بالق توتقال	بهر قيه دن	دورت
سياه توتقال	بهر قنطاردن	آلتمش
چرش	بهر قنطاردن	آلتى
قاليچهٔ روسيه	بهر دانه دن	بش
سلاذيك كچه سى	بهر تراعدن	ايكى
جلد جاموس	بهر دانه دن	اون
جلد بقر	بهر دانه دن	دورت
كوكرك كاوساله	بهر دانه دن	اوچ
جلد اسب	بهر دانه دن	اوچ
كاوساله	بهر دانه دن	آلتى
كاوسالهٔ طبان	بهر دانه دن	بر
پوست قوزى	بهر يوز دانه دن	اوتوز
جوز هندى	بهر دانه دن	بر
پنبهٔ اسقوفه	بهر قيه دن	سكز
براطه	بهر دوزينه دن	يدى بچوق
شكرلمه	بهر قيه دن	دورت

آقى

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ цыната аспраки
Коринка Архипелажская - - -	- - сЪ кантаря	- - 16
Конійская - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 33
Морейская - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 16
Корица - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 16½
Корка апельсиновая - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Лимонная - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Померанцовая - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Корольки, не выдѣланные - -	- - сЪ ока	- - 120
Корольковые четки лутчіе, -	- - сЪ ока -	- - 240
Среднїе - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 180
Нижніе - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 120
Корсаки - - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 4
Косы сѣнокосныя - - - - - -	- - сЪ одной	- - 1
Кофейники мѣдные - - - - -	- - сЪ ока	- - 6
Кофь Мокская - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 8½
Французская - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 96
Кошки черныя - - - - - - -	- - сЪ одной	- - 1½
Краска простая красная, ашибоя	- - сЪ кантаря	- - 6½
Кремни - - - - - - - - -	- - сЪ тысячи	- - 6
Кролики Турецкіе - - - -	- - со ста	- - 25
Куницы - - - - - - - - - -	- - сЪ одной	- - 5½

اسامات شئ تجاری	کومروك النجق اشيالريك ميقداريدر	آقچه
آق دکز قوش اوزمی	بهر قنطاردن	اون آلتی
قونیه قوش اوزمی	بهر قنطاردن	اوتوز اوچ
موره قوش اوزمی	بهر قنطاردن	اون آلتی
دارچین	بهر قیه دن	اون آلتی بچوق
پورتقال قبوغی	بهر قنطاردن	اون بش
لیمون قبوغی	بهر قنطاردن	اون بش
تورنج قبوغی	بهر قنطاردن	اون بش
خام مرجان	بهر قیه دن	یوز یکرمی
اعلا مرجان تسبیح	بهر قیه دن	ایکی یوز قرق
اورطه مرجان تسبیح	بهر قیه دن	یوز سکسان
ادنا مرجان تسبیح	بهر قیه دن	یوز یکرمی
فارسق	بهر دانه دن	دورت
طریان	بهر دانه دن	بر
قهوه ابریغی	بهر قیه دن	آلتی
قهوهٔ یمنی	بهر قیه دن	سکز بچوق
قهوهٔ افرنجی	بهر قنطاردن	طقسان آلتی
سیاه کدی	بهر دانه دن	بر بچوق
آشی بویه	بهر قنطاردن	آلتی بچوق
چقمق طاشی	بیك دانه دن	آلتی
یرلو آطه طوشانی	بهر یوز دانه دن	یکرمی بش
ذرداوه	بهر دانه دن	بش بچوق

Изъ мирнаго Трактата при Кайнарджѣ 1774 года заключеннаго.

Артикулъ 11

Для выгодностей и пользы обѣихъ Имперій, имѣетъ быть вольное и безпрепятственное плаваніе купеческимъ кораблямъ, принадлежащимъ двумъ контрактующимъ Державамъ во всѣхъ моряхъ ихъ земли омывающихъ, и Блистательная Порта позволяетъ таковымъ точно купеческимъ россійскимъ кораблямъ, каковы другія Государства въ торгахъ въ ея гаваняхъ и вездѣ употребляютъ, свободный проходъ изъ Черного моря въ Бѣлое, а изъ Бѣлаго въ Черное; такъ какъ и приставать ко всѣмъ гаванямъ и пристанямъ на берегахъ морей и въ проѣздахъ, или каналахъ, оныя моря соединяющихъ, находящимся. Позволяетъ такъ же Блистательная Порта въ областяхъ своихъ подданнымъ Россійской Имперіи имѣть коммерцію какъ на сухомъ пути, такъ и на водахъ кораблеплаваніемъ и въ рѣкѣ Дунаѣ, сходственно вышеизображенному въ семъ артикулѣ съ такимижъ преимуществами и выгодами, каковыми во владѣніяхъ ея пользуются прочіе народы, въ наибольшей дружбѣ съ нею пребывающіе, и коимъ преимущественно въ коммерціи Блистательная Порта благопріятствуетъ, какъ то Французы и Аглинчане, и Капитуляціи сихъ двухъ націй и прочихъ, якобы слово до слова здѣсь внесены были, должны служить

١٧٧٤ سنه سنده قينارجه ده منعقد اولان
صلح عهدنامه نك

اون برنجى ماده سيدر

منفعت دولتين ايچون ممالكنى ترشّح
ايدن جملهٔ دريالرده ايكى دولته متعلق
كمى و تجّار سفاينى بغير ممانعة
سربستيّت اوزره كشت و گذار ايدملرى
عقد و تمهيد اولنوب واسكله لرينه وهر
محلّه مطلقا سائر دولتلرك اجرا ايتدكلرى
تجارتلرنده كامياب اولدقلرى وجه اوزره
اشبو روسيه كميلرى تجّار سفاينه دخى
دولت عليّه م جانبندن رخصت ويريله قره
دكزدن آق دكزه وآق دكزدن قره دكزه مرور
وعامّه سواحل و قيبلرينك ليمانلرنده
مار الذّكر دريالر اتصّالنده اولان صو و
بوغازلرنده مكث ايده لر واشبو ماده ده بيان اشر
بالاده ايضاح اولندوغى اوزره دولت
عليه مزك ممالكنده امر تجارته دائر بعينه
فرانچه وانكلتره مثللو دوست احباب اولوب
زيان مساعده بيوريلان مللك مسالمات
ومعافياتيله تجارت مياه مثللو برّ التجارت
ايتمك وروسيه دولتنك رعايالرينه دولت
عليّه مز جانبندن رخصت ويريلوب بر
منوال

жить

Званіе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина	Почему платится пошлины съ онаго количества товаровъ щитая аспрами
Куньи обрѣзки - - - - -	- - съ ока -	- - 120
Кутня брузская - - - - -	съ штуки въ 10 аршинъ	- - 22½
Константинопольская - -	съ штуки въ 10 аршинъ	- - 22½
Л.		
Лавровыя ягоды - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Ладанъ простой - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Росной - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 90
Лайки Хіотскія - - - - -	- - съ одной	- - 1
Козлиныя - - - - - -	- - съ одной	- - 2½
Дикихъ козъ - - - - -	- - съ одной	- - 2½
Ластки - - - - - - -	- - съ сорока	- - 10
Ленты нитяныя разныя - -	- - съ штуки	- - 1
Ленъ Египетской - - - - -	- - съ кантаря	- - 30
Россійской - - - - -	- - съ кантаря	- - 20
Ликеры - - - - - - -	со ста бутылокъ	- - 54
Лимоны свѣжіе - - - - -	- - съ тысячи	- - 18
Корка - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Сокъ - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 8
Лисицы: душки бѣлыя и красныя	- - съ пары	- - 6
Казачьи - - - - - -	- - съ одной	- - 13½
Красныя лутчія Россійскія	- - съ одной	- - 30

Орди-

اسامات شیء تجاری	کومروك آلنجق اشیالرك مقداریدر	آقچه
ذره اوه حوره سی	بهر قیه دن	یوز یکرمی
قطنهٔ بروسه	بهر طوب اون زراعدن	یکرمی ایکی بچوق
استانهٔ قطنه	بهر طوب اون زراعدن	یکرمی ایکی بچوق
دفنه تخمی	بهر قنطاردن	اون بش
قره کونلك	بهر قنطاردن	اون بش
آق کونلك	بهر قنطاردن	طقسان
صاقیز کوده ریسی	بهر دانه دن	بر
کچی کوده ریسی	بهر دانه دن	ایکی بچوق
قره جه کوده ریسی	بهر دانه دن	ایکی بچوق
لاسقه	بهر صوروقدن	اون
انواع رستهٔ شریت	بهر طوپدن	بر
مصر کتانی	بهر قنطاردن	اوتوز
روسیّه کتانی	بهر قنطاردن	یکرمی
انواع عنبریّه	یوز شیشه دن	آلتی دورت
لیمون	بیك دانه دن	اون سکز
لیمون قبوغی	بهر قنطاردن	اون بش
آب لیمون	بهر قنطاردن	سکز
بیاض وقرمزی دلکو بوغازی	بهر چفتدن	آلتی
قراق دلکوسی	بهر دانه دن	اون اوچ بچوق
ابلق قرمزی مسقوف دلکوسی	بهر دانه دن	اوتوز

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами
Ординарныя - - - - - -	- - сЪ одной	- - 5
ОбрѢзки - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 10
Черныя - - - - - - -	- - сЪ пары	- - 360
ЛоделаванЪ - - - - - - - -	со ста скляночекЪ	- - 50
Лошадиныя гривы - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Ложки буковыя - - - - -	- - со ста	- - 3
Деревянныя * - - - - - -	- - со ста	- - 1
М.		
Манна - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 6
Египетская, хаббулЪ лезисЪ	- - сЪ кантаря	- - 18
Масло деревянное - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 44
Конопляное - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 44
Коровье - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 33
Льняное - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 44
Прованское - - - - - -	- - сЪ склянки	- - 1
Мастика Персидская бѢлая -	- - сЪ кантаря	- - 50
Сосновая желтая - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Хіотская - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 8
МедвѢди - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 8
МедЪ - - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 45
МѢдь - - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 132

ВЪ

اسامات شئی تجاری	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	آقچه
بیاغی تلکو	بهر اتهدن	بش
دلکو حوردهسی	بهر قیهدن	اون
سیاه تلکی	بهر چفتدن	اوچ یوز آلتمش
خرما صوی	یوز شیشهدن	آلتی
آت یلهسی	بهر قنطاردن	اون بش
چمشیر قاشوغی	یوز اتهدن	اوچ
آغاج قاشوق	یوز دانهدن	بر
قودرت حلواسی	بهر قیهدن	آلتی
حبّ اللّذیذ	بهر قنطاردن	اون سکز
روغن زیت	بهر قنطاردن	قرق دورت
روغن بذیر	بهر قنطاردن	قرق دورت
روغن ساده	بهر قنطاردن	اوتوز اوچ
روغن بذیر	بهر قنطاردن	قرق دورت
افرنجی روغن زیت	بهر شیشهدن	بر
بیاض عجم صاقزی	بهر قنطاردن	آلتی
قناری چام صاقزی	بهر قنطاردن	اون بش
مصطکی صاقزی	بهر قیهدن	سکز
پوست آیو	بهر اتهدن	سکز
عنسل	بهر قنطاردن	قرق بش
پلاس خام	بهر قنطاردن	یوز اوتوز ایکی

Званіе товаровъ.	Количество, съ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины съ онаго количества товаровъ щитая аспрами
Въ работѣ - - - - - -	- - съ ока	- - 4½
Выгорь - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 30
Кофейники - - - - - -	- - съ ока	- - 6
Мѣлочныя вещи - - - -	- - съ ока	- - 3
Мелницы кофейныя ручныя	- - съ одной	- - 3
Нижняго сорта - - - -	- - съ кантаря	- - 99
Мерлушки бухарскія - - - -	- - съ одной	- - 15
Запорожскія - - -	- - съ одной	- - 2
Крымскія - - -	- - съ одной	- - 4
Россійскія - - -	- - съ одной	- - 15
Мермеръ, кисея - - - - -	- - съ штуки	- - 33
Мѣхи заячьи бѣлые - - - -	- - съ одного	- - 12
Мѣшки хрящовые и шерстяные	- - со ста	- - 50
Миніо - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 21½
Миндальныя орѣхи - - - -	- - съ кантаря	- - 48
Морская или греческая губка -	- - съ ока	- - 3
Мухояръ - - - - - - -	- - съ штуки	- - 7½
Мушкатный орѣхъ - - - -	- - съ ока	- - 13
Цвѣтъ - - - - -	- - съ ока -	- - 25
Мыло Турецкое - - - - -	- - съ кантаря	- - 45
Мышьякъ - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 48

اسامات شئ تجاری	کومروک آلنجق اشیالریک میقداریدر	آقچه
اوانیء نحاس	بهر قیه‌دن	قرق بچوق
مرده سنك	بهر قنطاردن	اوتوز
قهوه ابریغی	بهر قیه‌دن	آلتی
نحاس خورده‌سی	بهر قیه‌دن	اوچ
قهوه دکرمانی	بهر دانه‌دن	اوچ
نحاس خام طوغار	بهر قنطاردن	طقسان طوقوز
پوست دغنهء بخاری	بهر دانه‌دن	اون بش
پوست دغنهء بوتقال	بهر دانه‌دن	ایکی
پوست دغنهء قریم	بهر دانه‌دن	دورت
پوست دغنهء مسقوف	بهر دانه‌دن	اون بش
مرمری	بهر طوپدن	اوتوز اوچ
بیاض طوشان	بهر بدندن	اون ایکی
پربوب سکلمر وچوال	یوز دانه‌دن	التّی
سلوکن	بهر قنطاردن	یکرمی بر بچوق
بادم	بهر قنطاردن	قرق سکز
سونکر	بهر قیه‌دن	اوچ
محیّر	بهر طوپدن	یدی بچوق
جوز بوّا	بهر قیه‌دن	اون اوچ
سیابه	بهر قیه‌دن	یکرمی بش
صابون	بهر قنطاردن	قرق بش
سمّ قره	بهر قنطاردن	قرق سکز

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая асправи.
Мяса; говяжье соленое - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Копченое руское и черноморское - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 18
Н.		
Набойка Діарбекирская - - -	- - сЪ штуки	- - 7½
руская - - - - -	- - сЪ штуки вЪ 36 аршинЪ	- - 30
Токатская - - - -	- - сЪ штуки	- - 11
НарденкЪ, сласти изЪ сока разныхЪ фруктовЪ - - - -	- - сЪ кантаря	- - 5
Нашатырь - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 165
Нитки льняныя рускія - - -	- - сЪ кантаря	- - 50
Турецкія - -	- - сЪ ока	- - 4½
Ножи и ножницы рускія - -	- - сЪ дюжины	- - 20
Норки - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 1½
О.		
ОбрѢзки собольи - - - - -	- - сЪ ока	- - 400
сЪ ножекЪ - - - - -	- - сЪ ока	- - 200
Обьяри шелковыя широкія - -	- - сЪ аршина	- - 6½
Узкія - - - - - - -	- - сЪ аршина	- - 3½
Овчинки ягнячьи - - - - -	- - со ста	- - 30
ОдѢялы Смирнскіе шитые - -	- - сЪ одного	- - 12
Токатскіе - - - - - -	- - сЪ двацати	- - 90

اسامات شئی تجاری	کومروك آلنجق اشیالر یك مقداریدر	آقچه
طوزلو لحم بقر	بهر قنطاردن	اون ایکی
لحم قدید بحر سیاه	بهر قنطاردن	اون سکز
چیت دیاربکر	بهر طوپدن	یدی بچوق
چیت مـــــــقوف	بر طوب او اوز آلتی ذراعدن	اوتوز
جت توقاد	بهر طوپدن	اون بر
نارنك	بهر قنطاردن	بش
نشادر	بهر قنطاردن	یوز آلتمش بش
رشتهٔ کتان مـــقوف	بهر قنطاردن	آلتی
رشتهٔ ترهٔ حوتیر،	بهر قیهدن	دورت بچوق
مقراص وچاکیٔ روسیّه	بهر دستهدن	ایکی
صوسموری	بهر دانهدن	بر بچوق
سـمور حورهسی	بهر قیهدن	دورت یوز
سمور پاچهسی وطرنق حورهسی	بهر قیهدن	ایکی یوز
آنلی حاره	بهر ذراعدن	آلتی بچوق
آنـــز حاره	بهر ذراعدن	اوچ بچوق
پوست قوزی	بهر یوزدن	اوتوز
معمول ازمیم یورغنی	بهر دانهدن	اون ایکی
توقادی یورغان یوزی	یکرمی دانهدن	طقسان

Званїе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины съ онаго количества товаровъ щитая асправи.
Оленїй рогъ - - - - - -	- - съ кантаря	- - 22
Оливки Французскїя - - - -	- - съ склянки	- - 1
разныя - - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Олово въ прутьяхъ - - - -	- - съ кантаря	- - 120
въ посудѣ - - - - -	- - съ кантаря	- - 150
Опїумъ - - - - - - - -	- - съ ока -	- - 7½
Орѣхи грецкїе - - - - - -	- - съ тысячи	- - 2
Кедровые - - - - -	- - съ кантаря	- - 33
Кокосовые - - - - -	- - съ одного	- - 1
Миндальные - - - -	- - съ кантаря	- - 48
Мушкатные - - - -	- - съ ока	- - 13
Простые - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Чернильные - - - -	- - съ кантаря	- - 90
Орпиментъ - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 40
Оселки цирюльные - - - -	- - съ одного	- - 1½
П.		
Парусина Россїйская - - - -	съ большой штуки	- - 25
	съ меньшой штуки	- - 15
Парчи золотыя и серебреныя -	- - съ аршина	- - 16
Алтын-олукъ - - - -	- - съ штуки	- - 120
Дамгахане - - - - -	съ штуки въ 5 аршинъ	- - 60

Пер:

اسامات شیء تجاری	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	آقچه
کیلك بوینوزی	بهر قنطاردن	یکرمی ایکی
فرنجه زیتونی	بهر شیشه‌دن	بر
انواع زیتون	بهر قنطاردن	اون بش
چوق قلعی	بهر قنطاردن	یوز یکرمی
معمول اوانیء قلعی	بهر قنطاردن	یوز آلتی
آفیون	بهر قیه‌دن	یدی بچوق
جوز	بهر بیکدن	ایکی
فــــــدق	بهر قنطاردن	اوتوز اوچ
جوز هندی	بهر دانه‌دن	بر
بادم	بهر قنطاردن	قرق سکز
جوز بوا	بهر قیه‌دن	اون اوچ
فندق	بهر قنطاردن	اون بش
ماضی	بهر قنطاردن	طقسان
زرنیخ	بهر قنطاردن	قرق
برپر ملکوطاشی	بهر دانه‌دن	بر بچوق
کرباس پاریان مســـــقوف	بهر کبیر طوپدن	یکرمی بش
	صغیر طوپدن	اون بش
انواع دیباء عجم	بهر ذراعدن	اون آلتی
آلتون اولوق	بهر طوپدن	یوز یکرمی
تعلقانه	بر طوپ بش ذراعدن	آلتمش

دیباء

жить во всемЪ и для всего правиломЪ, равно какЪ для коммерціи, такЪ и для купцовЪ Россійскихъ, кои, платя сЪ ними равныя пошлины, могутЪ привозить и отвозить всякіе товары, и приставать ко всѢмЪ пристанямЪ и гаванямЪ какЪ на ЧерномЪ, такЪ и на другихЪ моряхЪ лежащимЪ, включительно и Константинопольскіе.

منوال محرّر نهج طوتوله دخی کشت وگذار ایده‌لر کرک امر تجارت و کرک روسیه تجارینک حقلرنده اشبو ماده‌ده لفظ بلفظ تحریر اولندیغی کبی هر نرلو احتیاج ظهورنده مارّ الذکر ایکی ملّتک و سایرلرک شروطلری مرعی و معتبر طوتیله ملل مزبوره‌نک ویردکلری رسوماتک مشاکله‌سنی ویرنی ادا ایتدکلرندنصکره روسیه تاجرلری هر نورلو امتعه مقوله‌سنی نقل و اخراج ایدوب قره‌دکز و سایر دریالرک سواحل و لیمانلرینه و محروسه قسطنطنیه و ایملرینه جائز اوله

Позволяя вышеписаннымЪ образомЪ взаимнымЪ подданнымЪ коммерцію и кораблеплаваніемЪ на всѢхЪ водахЪ безЪ изъятія, позволяютЪ тутЪ же обѢ Имперіи купцамЪ пребывать вЪ областяхЪ своихЪ столько времени, сколько интересы ихЪ возтребуютЪ, и обѢщаютЪ имЪ ту же безопасность и свободу, каковыми прочіе дружескихЪ ДворовЪ подданные пользуются.

وجه مشروح اوزره بلا استثنا عموماً صولرنده امر تجارت و سیر سفاین ماده‌سنی طرفین رعایالرینه تجویز ایلدکلرنده تاجرلرینه ایکی دولت جانبندن رخصت ویریلورکه رؤیت مصالح و امور تجارتلرینه لازم اولان مدتده طرفین ممالکنده اقامت ایده‌لر بو بابده طرفیندن تعهد اولنورکه دوست اولان سائر دولتلرک رعایالرینه ارزانی قلنان سربستیت و مسالمات روسیه تجارلرینه دخی ارزانی قلنه

А дабы во всемЪ наблюдаемЪ былЪ добрый порядокЪ, равнымЪ образомЪ блистательная Порта поз-

و حراست نظام ماده‌سی جمله کیفیاتده مواد الزمدن اولمغله روسیه دولتی طرفندن

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	Почему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами.
Персидская - - - - -	- - сЪ аршина	- - 16
Пешень - - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 120
См: атласЪ Хіотской сЪ золотомЪ и серебромЪ.		
Пемза, камень похожей на губку	- - сЪ кантаря	- - 40
Пенька - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 22½
ПерецЪ - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 96
ПиментЪ - - - - - -	- - сЪ ока	- - 2
ПесецЪ - - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 7½
Пестредь руская - - - - -	сЪ большой штуки	- - 30
	сЪ малой штуки	- - 20
Пестредь шелковая.		
Алепская - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 18
Брузская - - - - - -	сЪ штуки вЪ 10 арш:	- - 22½
Дамаская - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 22
Константинопольская -	- - сЪ аршина	- - 2½
Магнезійская - - - -	- - сЪ штуки	- - 4½
Петень парча - - - - - -	- - сЪ штуки	- - 120
Пешма, полушелковая разная матерія - - - - - -	- - сЪ аршина	- - 2½
Пилы серебреничьи - - - -	- - сЪ дюжины	- - 3

اسامات شئ تجاری	کومروك آلنجق اشیالرك میقداریدر	آقچه
دیباء عجم	بهر ذراعدن	اون آلتی
پتن	بهر طوپدن	یوز یکرمی
سونکر طاشی	بهر قنطاردن	قرق
خام کندور	بهر قنطاردن	یکرمی ایکی بچوق
بوبر	بهر قنطاردن	طقسان آلتی
یکی بهار	بهر قیه‌دن	ایکی
بیاض دلکو	بهر دانه‌دن	یدی بچوق
آلاجهٔ مسقوف	بهر کبیر طوپدن	اوتوز
	صغیر طوپدن	یکرمی
تقلید الاجهٔ حلب	بهر طوپدن	اون سکز
آلاجهٔ بروسه	بر طوب اون ذراعدن	یکرمی ایکی بچوق
آلاجهٔ شام	بهر طوپدن	یکرمی ایکی
استانبول شالینسی	بهر ذراعدن	ایکی بچوق
آلاجهٔ مغنیسا	بهر طوپدن	دورت بچوق
پتن	بهر طوپدن	یوز یکرمی
ساده وچکلی پشمی استانه	بهر ذراعدن	ایکی بچوق
قیومجی الکشی	بهر دسته‌دن	اوچ

званіе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины съ онаго количества товаровъ шатая асрпами.
Слѣсарскія - - - - - -	- - съ дюжины	- - 3½
Фисташки - - - - - - - -	- - съ ока	- - 4½
Подушки бархатныя - - - -	- - съ пары	- - 18
Кирк-шелли - - - - -	- - съ пары	- - 54
Садедушеме - - - - -	- - съ пары	- - 45
Телли душеме ястыкъ -	- - съ пары	- - 90
Телли первазлы - - -	- - съ пары	- - 27
Полотенцы и передники банные		
Салоникскіе - - - -	- - съ пары	- - 4½
Полотны Архипелажскіе - - -	- - съ ока	- - 4½
Европейскіе разные -	съ болшой штуки	- - 120
Салфеточные рускіе -	- - съ штуки	- - 15
Полуобьерь узкая шелковая -	- - съ аршина	- - 3½
Померанцы свѣжіе - - - -	- - съ тысячи	- - 20
Пробки - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 12
Проволока желѣзная - - - -	- - съ кантаря	- - 48
Пронизки стеклянныя - - -	- - съ кантаря	- - 48
Пряжа бумажная Индѣйская - -	- - съ ока	- - 16
Красная и разноцвѣтная	- - съ ока	- - 4½
Смирнская - -	- - съ ока -	- - 4½
Хіотская - -	- - съ ока	- - 4½

Льняная

اسامات شئ تجارى	كومروك آنجق اشيالريك مقداريدر	آقچه
صمانلو آكه	بهر دستهدن	بر بچوق
شام قسديغى	بهر قيهدن	دورت
ساده قطيفه يصدق	بهر چفتدن	اون سكز
قرق تللى يصدق	بهر چفتدن	آلتى دورت
ساده دوشمه يصدق	بهر چفتدن	قرق بش
تللى دوشمه يصدق	بهر چفتدن	طقسان
تللى پروزلى يصدق	بهر چفتدن	يكرمى يدى
چولى ودوشمه سرونيك	بهر چفتدن	دورت بچوق
آطه بزى	بهر قيهدن	دورت بچوق
كرباس اولانده	بهر كبير طوپدن	يوز يكرمى
روسيه سالفطه بزى	بهر طوپدن	اون بش
انسز جاره	بهر ذراعدن	اوچ بچوق
تورنج	بيك دانهدن	يكرمى
آغاج منطارى	بهر قنطاردن	اون ايكى
تيمور تيل	بهر قنطاردن	قرق سكز
قيّه بونجغى	بهر قنطاردن	قرق سكز
رشتهٔ پنبه	بهر قيهدن	اون آلتى
قرمزى وآلوان رشتهٔ پنبه	بهر قيهدن	دورت بچوق
رشتهٔ پنبه ازمير	بهر قيهدن	دورت بچوق
رشتهٔ پنبه صاقيز	بهر قيهدن	دورت بچوق

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ штиная асприми.
Льняная - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 50
Пеньковая - - - -	- - сЪ кантаря	- - 22½
Р.		
Ревень - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 30
Речель асели, сласти медовыя	- - сЪ ока	- - 1
Бекмезы, сласти изЪ винограднаго сока -	- - сЪ кантаря	- - 30
Риза, холстЪ Трапезонтской тонкой - - - - - -	- - сЪ ока	- - 30
Рожки - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 4½
Розолія Тріестская - - - -	- - сЪ бутылки	- - 1
РомЪ - - - - - - - - - -	- - сЪ бутылки	- - 1
Ртуть - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 7½
Рыбьи зубы - - - - - -	- - сЪ ока	- - 16
Рыси - - - - - - - - - -	- - сЪ одной	- - 30
С.		
СабурЪ или алое - - - - -	- - сЪ ока	- - 5
Сагир-шопЪ, батистЪ - - -	- - сЪ штуки	- - 38
СалепЪ, корень - - - - - -	- - сЪ ока	- - 3
Сало свѣчное - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 30
СамшишЪ или желтой букЪ, дерево	- - сЪ кантаря	- - 2½
СандалЪ, красной Бразильской -	- - сЪ кантаря	- - 76

Сан-

اسامات شیء تجاری	کومروك آلنجق اشیالرینك میقداریدر	آقچه
رشتهٔ کتان	بهر قنطاردن	آلتی
تیل وکندر خام	بهر قنطاردن	یکرمی ایکی بچوق
روند	بهر قیه‌دن	اوتوز
رچال عسلی	بهر قیه‌دن	بر
رچال بکمز	بهر قنطاردن	اوتوز
کرباس زیره	بهر قیه‌دن	اوتوز
درنوب	بهر قنطاردن	درت بچوق
منبریهٔ تریسته	بهر شیشادن	بر
روم	بهر بوقالدن	بر
ژیوه	بهر قیه‌دن	یدی بچوق
بالق دشی	بهر قیه‌دن	اون آلتی
پوست وشاق	بهر دانه‌دن	اوتوز
صاری صبر	بهر قیه‌دن	بش
کرباس باتسته	بهر طوبدن	اوتوز سکز
سعلب	بهر قیه‌دن	اوچ
روغن توك	بهر قنطاردن	اوتوز
چمشیر	بهر قنطاردن	ایکی بچوق
دالبقام	بهر قنطاردن	یتمش آلتی

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая асправи.
СандалЪ, дерево - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 39
Сандаль, см: шафта.		
СансярЪ, родЪ куницы - - -	- - сЪ одной	- - 4
Сасапарель - - - - - - - -	- - сЪ ока -	- - $7\frac{3}{5}$
Сафьяны - - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - $2\frac{1}{2}$
СахарЪ песочной сырецЪ - - -	- - сЪ кантаря	- - 26
Головной и песочной вычищеной - -	- - сЪ кантаря	- - 60
СвѢчи восковыя, см: воскЪ.		
Сальныя - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 44
СвинецЪ - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 13
СезамЪ - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12
Селитра - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 50
Сенамека или сене, трава -	- - сЪ ока	- - 3
СѢра - - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 11
Ситцы Анадольскіе - - - -	сЪ штуки вЪ 22 арш:	- - 9
Константинопольскіе -	сЪ штуки вЪ 22 арш:	- - 9
Скуфейки Тунизскія - - -	- - сЪ дюжины	- - 27
Слоновьи зубы - - - - -	- - сЪ ока	- - $4\frac{1}{2}$
Смола и деготь - - - - -	- - сЪ кантаря	- - $4\frac{3}{4}$
Соболи.		

Аме-

اسامات شئ تجاری	كومروك آلنجق اشيالريك ميقداريدر	آقچه
صندال آغاجی	بهر قنطاردن	اتوز طوقوز
ساكسار	بهر دانه‌دن	دورت
صپاربنه	بهر قيه‌دن	يدی بچوق
سختيان	بهر دانه‌دن	ايكی بچوق
خام شكر	بهر قنطاردن	يكرمی آلتی
توز وكلّه شكری	بهر قنطاردن	آلتمش
شمع روغن	بهر قنطاردن	قرق دورت
قورشون	بهر قنطاردن	اون اوچ
سيسام	بهر قنطاردن	اون ايكی
كوهرچله	بهر قنطاردن	آلّی
سنامكّی	بهر قيه‌دن	اوچ
كوكرد	بهر قنطاردن	اون بر
آناطولی چيتلری	بهر طوپدن	طوقوز
استانبول چيتلری	بهر طوپدن	طوقوز
فس	بهر دوزينه‌دن	يكرمی يدی
فيل دشی	بهر قيه‌دن	دورت بچوق
زفت وقطران	بهر قنطاردن	دورت بچوق

بچ

Званїе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами.
Американскїе, называемые НѢмецкими - - - - -	- - сЪ пары	- - 40
Польскїе нижней доброты	- - сЪ пары	- - 90
Россїйскїе самые высокїе	- - сЪ пары	- - 180
ОбрѢзки - - - - -	- - сЪ ока	- - 400
Пупки - - - - -	- - сЪ пары	- - 6
Хвосты - - - - - -	- - сЪ одного	- - ½
СокЪ лимонной - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 8
Спирты: лоделаванЪ - - - -	со ста склянокЪ	- - 50
Мелиссовой - - - -	- - сЪ склянки	- - 1
Унгарская водка - -	со ста склянокЪ	- - 50
Сталь или укладЪ - - - -	- - сЪ кантаря	- - 29
стамедЪ Ангорской - - - -	- - сЪ штуки	- - 108
Европейской широкой -	сЪ штуки вЪ 35 арш:	- - 49
Ускoй -	сЪ штуки вЪ 35 арш:	- - 38
Стеклы Венецїанскїе - - -	сЪ ящика содержащаго 600 посредственныхЪ стеколЪ	- - 180
	сЪ ящика содержащаго 600 стеколЪ малой руки - -	- - 90

آقچه	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	اسـامات شئ تجاری
قرق	بهر چفتدن	بچ سمور
طقسان	بهر چفتدن	اننا له سموری
یوزسکسان	بهر چفتدن	اعلا مسقوف سموری
دورت یوز	بهر قیه دن	سمور دورنه سی
آلتی	بهر چفتدن	سمور نافه سی
یاریم	بهر دانه دن	سمور قویروغی
سکز	بهر قنطاردن	آب لیمون
آلتی	یوز شیشه دن	خرما صویی
بر	بهر شیشه دن	ملیسا
آلتی	یوز شیشه دن	قرال صویی وسائره
یکرمی طوقوز	بهر قنطاردن	چلیك
یوز سکز	بهر طوپدن	شالی وصوف انقره
قرق طوقوز	بر طوپ اوتوزبش ذراعدن	انکلی شیاق
اوتوزسکز	بر طوپ اوتوزبش ذراعدن	انسر شیاق
دوزسکسان	بر صندق آلتی یوز دانه دن	اورته تخته وندك جامی
طقسان	صغیر وندك جامی بر صندق آلتی یوز دانه دن	

یاریم

позволяетъ имѣть пребыванїе Консуламъ и Вице - Консуламъ, которыхъ Россійская Имперія во всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ они признаны будутъ надобными, назначить за благо разсудитъ, которые будутъ почитаемы и уважаемы въ равенствѣ съ прочими дружескихъ Державъ Консулами; дозволяетъ имъ такъ же имѣть при себѣ Переводчиковъ, называемыхъ Баратлы, то есть патентованыхъ, снабдя оныхъ Императорскими патентами, и которые равнымъ образомъ будутъ пользоваться тѣми же преимуществами, коими пользуются находящїеся въ службѣ помянутыхъ Французской и Аглинской и другихъ нацїй.

Россійская Имперїя дозволяетъ такъ же подданнымъ блистательной Порты въ областяхъ своихъ коммерцїю какъ на морѣ, такъ и на сухомъ пути съ тѣми же преимуществами и выгодами, каковыми пользуются народы, въ наибольшей дружбѣ съ нею находящїеся, съ платежемъ обыкновенныхъ пошлинъ. Въ нещастїяхъ же могущихъ случиться судамъ, имѣютъ обѣ Имперїи взаимно подавать имъ всѣ тѣ вспоможенїя, которыя всѣмъ прочимъ дружественнымъ народамъ въ подобныхъ случаяхъ подаются; а нужныя вещи будутъ имъ доставляемы за обыкновенную цѣну.

طرفندن لازم کوریله جك عامهٔ مواقعده
قونسلوسلر و قونسلوس
وکیللرینك تعیینه دولت علیه مز جانبندن
رخصت ویریلوب دوست اولان سائر
دولك قونسلوسلری اعتبار اولندقلری
کبی مرقوملر دخی معتبر طوتیله لر
واشبو قونسلوس و قونسلوس
وکللرینه رخصت ویریله که براتلو تعبیر
اولنور براتچیان شاهانه ایله مسلم
ترجمانلر معیتلرنده طوتوب انکلتره و
فرانچه وسائر ملتلرك خدمتلرنده دولتان
امثاللری کامیاب اولدقلری معافیاته
بونلر دخی نائل و کامیاب اوله لر
وروسیه دولتنك دوست احبی اولان
ممالك امتیازات ومعافیاتیله برا و بحرا
روسیه ممالکنده تجارت ایتمکه ورسوم
معتاده یی ادا ایتدکدنصکره دولت
علیه مز رعایالرینه روسیه دولتی جانبندن
رخصت ویریلور و سیر سفائن اثناسنده
قضایه دوچار اولان سفاینه طرفیندن
وجوهله اعانت و بوکونه قضالر ظهورنده
دوست احب اولان ممالك حقنده اجرا
اولنان مظاهرت ایله معاونت اولنه لر
کندولرینه لازم اولان اشیا نرخ جاری ایله
کندولرینه الیویریله

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	Почему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая асправи.
	сЪ ящика содержащаго 300 стеколЪ вЪ поларшина - - -	- - 240
ВѢнскіе - - - - - - -	сЪ большаго ящика	- - 450
Стеклянная посуда ВѢнская -	сЪ большаго ящика	- - 450
Струны - - - - - - - - -	- - сЪ связки	- - 4½
Струя бобровая - - - - - -	- - сЪ ока	- - 80
Сугери, Токатская бѢлая и набивная кисея - - -	сЪ штуки вЪ 10 квадратовЪ	- - 7½
Сукно:		
Аглинское всякое - -	сЪ двухЪ половинокЪ	- - 246
Венеціанское называемое кармазинное или сая -	сЪ двухЪ половинокЪ	- - 900
Парижское - - - - -	сЪ двухЪ половинокЪ	- - 120
Польское, то есть узкое	сЪ двухЪ половинокЪ	- - 120
Россійское сермяжное -	сЪ штуки вЪ 60 арш.	- - 10
Турецкое толстое - -	- - сЪ штуки	- - 4½
Французское и Голландское лучшее лондринЪ - -	сЪ двухЪ половинокЪ	- - 360
Посредственное нимЪ -	сЪ двухЪ половинокЪ	- - 240

сЪ

اسامات شئی تجاری	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	آقچه
	یاریم ذراع وندك جامی بر صندق اوچ یوز دانه‌دن	ایکی یوز قرق
پنچ جامی	بهر کبیر صندقدن	دورت یوز آلتی
جامی کبیر پنچ	بهر کبیر صندقدن	دورت یوز آلتی
کرش	بهر دسته‌دن	دورت بچوق
قوندوز خایه‌سی	بهر قیه‌دن	سکسان
بیاض و بصمه سکری توقان	بر طوب اون دکرمدن	یدی بچوق
انکلز چوقه‌لری	بر پستودن	ایکی یوز قرق آلتی
وندك صایه‌سی	بر پستودن	طوقوز یوز
چوقهٔ پاریس	بر پستودن	یوز یکرمی
له چوقه‌سی	بر پستودن	یوز یکرمی
صباه مسقوف	بر طوب آلتمش ذراعدن	اون
دیار اسلامیه‌ده اعمال اولان چوقه	بهر طوپدن	دورت بچوق
فرنسز و فلمنك لوندریه چوقه‌سی	ایکی طوپدن	اوچ یوز آلتمش
نیم فرنسز چوقه‌سی	ایکی طوپدن	ایکی یوز قرق

званіе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины съ онаго количества товаровъ щитая аспрами.
Съ россійскихъ же суконъ, кои будутъ привозиться, пошлина взимаема быть имѣетъ, примѣняясь къ вышеписаннымъ.		
Суконныя покромки - - - -	- - съ кантаря	- - 99
Сулема - - - - - - - -	- - съ ока	- - 11
Султани, Мекскіе финики - -	- - съ кантаря	- - 24
Сундуки Кипарисные - - -	съ большаго и малаго	- - 20
Т.		
Тафта Константинопольская -	- - съ ока	- - 90
Французская или сандалъ	- - съ аршина	- - $3\frac{1}{2}$
Хіотская - - - - -	- - съ ока	- - 90
Теріякъ, лучшей и посредственной	- - съ ока	- - 18
Терпентинъ - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 48
Тешки провѣсныя - - - - -	- - съ пары	- - 2
Тимонъ - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 15
Тифтикъ, козья шерсть Анадольская - - - -	- - съ ока	- - $1\frac{1}{2}$
Тосія, мухояръ - - - - -	- - съ штуки	- - $7\frac{1}{2}$
Точильной камень - - - - -	- - съ одного	- - 1
Трутъ дѣлаемой изъ дуба - -	- - съ ока	- - 3

Соби-

اسامات شئ تجاری	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	آقچه
روسیه‌دن کلجك چوقه‌لریك رسمی بونلره قیاس ایله آلنه		:
چوقه کناری	بهر قنطاردن	طقسان طوقوز
سولمن	بهر قیه‌دن	اون بر
سلطانی خرما	بهر قنطاردن	یکرمی دورت
سروی صندق	بهر کبیر وصغیر صندقدن	یکرمی
استانبول صندالی	بهر قیه‌دن	طقسان
صندال افرنجی	بهر ذراعدن	اوچ بچوق
صاقیز صندالی	بهر قیه‌دن	طقسان
آلتون باش وبیاغی تریاق	بهر قیه‌دن	اون سکز
ترمنتی	بهر قنطاردن	قرق سکز
چلین مدیه	بهر چفتدن	ایکی
کمیون	بهر قنطاردن	اون بش
تفتك	بهر قیه‌دن	بر بچوق
محیّر طوشیه	بهر طوپدن	یدی بچوق
بلکو طاشی	بهر دانه‌دن	بر
آغاج قاوی	بهر قیه‌دن	اوچ

Званіе товаровъ	Количество, съ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины съ онаго количества товаровъ, щитая аспрами.
Собираемой съ деревьевъ	- - съ ока -	- - 1
Тясемки нитяныя разныя - -	- - съ штуки	- - 1
У.		
Укладъ - - - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 29
Уксусъ - - - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 8
Унгарская водка - - - - - -	со ста скляночекъ	- - 50
Ф.		
Фаты брузскія - - - - - -	- - съ пары	- - 9
Египетскія, чаршебъ -	- - съ ока	- - 3
Константинопольскія -	, - съ пары	- - 9
Салоникскія - - - -	- - съ пары	- - 15
Финики - - - - - - - - -	- - съ кантаря	- - 12
Мекскіе называемые Султани	- - съ кантаря	- - 24
Флеръ Европейской широкой -	- - съ штуки	- - 60
Узкой - -	- - съ штуки	- - 38
Х.		
Хабулъ-лезисъ, манна - - -	- - съ кантаря	- - 18
Халва, изъ винограднаго сока -	- - съ кантаря	- - 40
Хассе см; кисея.		
Хатай, всякой шелковой штофъ съ золотомъ и серебромъ		
Европейской - - -	- - съ аршина	- - 7

Про-

اسامات شیء تجاری	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	آقچه
منطار قاوی	بهر قیه‌دن	بر
انواع رشتهٔ شربت	بهر طوپدن	بر
چلیك	بهر قنطاردن	یکرمی طوقوز
سرکه	بهر قنطاردن	سکز
قرال صویی	بهر یوز شیشه‌دن	آلّی
پشتمال بروسه	بهر چفتدن	طوقوز
مصر پشتمال ویای چارشب	بهر قیه‌دن	اوچ
پشتمال استانه	بهر چفتدن	طوقوز
پشتمال سلانك	بهر چفتدن	اون بش
حرما	بهر قنطاردن	اون ایکی
سلطانی حرما	بهر قنطاردن	یکرمی دورت
افرنجی اتلی دورنجك	بهر طوپدن	آلتمش
افرنجی اتسز دورنجك	بهر طوپدن	اوتوز سکز
خبّ الحدید	بهر قنطاردن	اون سکز
حلوا بکمز	بهر قنطاردن	قرق
تللی خطائی افرنجی	بهر دراعدن	یدی

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины, сЪ онаго количества товаровЪ, щитая аспрами.
Простой - - - -	- - сЪ аршина	- - $3\frac{1}{2}$
Хіотской - - -	- - сЪ ока	- - 90
Хіотской сЪ золотомЪ и серебромЪ	- - сЪ ока	- - 180
Хвосты лошадиные чистые -	- - сЪ ока	- - 3
СЪ костью	- - сЪ ока	- - $1\frac{1}{2}$
Хин-хина - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 11
Хлопчатая бумага - - - -	- - сЪ кантаря	- - 40
ХолстЪ Польской - - - - -	- - сЪ штуки	- - 15
Руской широкой - - -	- - сЪ штуки	- - 15
Узкой - - - -	- - сЪ штуки	- - $7\frac{1}{2}$
Хорки - - - - - - - - -	- - сЪ одного	- - 1
Обрѣзки - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 10
ХрящЪ и толстой холстЪ Польской широкой - - -	- - сЪ штуки	- - 15
Руской узкой - - - -	- - сЪ кантаря	- - 22
Ч.		
Чай - - - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 12
ЧаршебЪ, фаты и простыни -	- - сЪ ока	- - 3
Часы карманные, см: алмазныя вещи		
Ченгара или ярь - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 144
Черешни сушеныя - - - -	- - сЪ кантаря	- - 12

Чубу-

اسامات شئی تجاری	کومروک آلنجق اشیالرینک میقداریدر	آقچه
ساده خطائی افرنجی	بهرن اوجدن	اوچ بچوق
ساده صاقیز خطائی	بهر قیه‌دن	طقسان
تللی صاقیز خطائی	بهر قیه‌دن	یوز سکسان
آت قویروغی	بهر قیه‌دن	اوچ
قوچانلو آت قویروغی	بهر قیه‌دن	بر بچوق
قنه‌قنه	بهر قیه‌دن	اون بر
پنبهٔ خام	بهر قنطاردن	قرق
لمه بزی	بهر طوپدن	اون بش
روسیه‌نیک انلی بزی	بهر طوپدن	اون بش
روسیه‌نیک انسز بزی	بهر طوپدن	یدی بچوق
کوجن	بهر اته‌دن	بر
کوجن خورده‌سی	بهر قیه‌دن	اون
لمه پربودی	بهر طوپدن	اون بش
پربود مسقوف	بهر قنطاردن	یکرمی ایکی
چای	بهر قیه‌دن	اون ایکی
پشتمال ومای چارنه	بهر قیه‌دن	اوچ
چنکار	بهر قنطاردن	یوز قرق درت
کیراس	بهر قنطاردن	اون ایکی

Званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ щитая аспрами.
Чубуки гордовые не выдѣланные	- - со ста	- - 4½
Чулки бумажные - - - -	- - сЪ ока	- - 8
Шелковые - - - - -	- - сЪ дюжины	- - 120
Ш.		
Шали Африканскіе бѣлые и цвѣтные - - - - - - -	сЪ штуки на платье	- - 40
Шаль Африканская бѣлая - -	- - - сЪ одной	- - 6
Цвѣтная - - - - -	- - сЪ одной	- - 15
Египетская - - - -	- - сЪ одной	- - 4½
ШафранЪ - - - - - - - -	- - сЪ ока	- - 18
ШелкЪ сырецЪ - - - - - -	- - сЪ ока	- - 20
Сученой цвѣтной - - -	- - сЪ ока	- - 40
Охлопья - - - - - -	- - - - сЪ кантаря	- - 16
Снурки и плетешки -	- - сЪ ока	- - 40
Чулки - - - - - -	- - сЪ дюжины	- - 120
Шерсть - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Анадольская - - - -	- - сЪ ока	- - 1½
Шкуры козьи Ангорскія - - -	- - сЪ одной	- - 18
Щ.		
Щетина свиная - - - - - -	- - сЪ ока	- - 2½

юфти

آقچه	کومروك آلنجق اشیالریك میقداریدر	اسامات شیئ تجاری
دورت بچوق	یوز آنه دن	خام کرمیشه جونوغی •
سکز	بهر قیه دن	پنبهٔ چورابه
یوز یکرمی	بهر دسته دن	حریر قالچته
قرق	بر طونلوقدن	بیاض والوان مغرب شالی
آلتی	بهر دانه دن	بیاض مغرب شالی
اون بش	بهر دانه دن	الوان شال مغرب
دورت بچوق	بهر دانه دن	مصر شالی
اون سکز	بهر قیه دن	زعفران
یکرمی	بهر قیه دن	انواع حریر خام
قرق	بهر قیه دن	ابریشم حریری
اون آلتی	بهر قنطاردن	قامجی باشی
قرق	بهر قیه دن	الوان حریر قزاز
یوز یکرمی	بهر دسته دن	حریر قالچته
اون بش	بهر قنطاردن	یپاغی
بر بچوق	بهر قیه دن	تفتك
اون سکز	بهر دانه دن	پوست کچی انقره
ایکی بچوق	بهر قیه دن	موی خنزیر

Изъ изъяснительной Конвенціи въ Айнали-Кавакѣ 1779. года заключенной.

Артикулъ 6.

Для отвращенія на будущее время всякихъ недоразумѣній и распрей по пункту кораблеплаванія симъ изъясняется, что блистательная Порта Оттоманская дозволяетъ свободный проходъ изъ Чернаго моря въ Бѣлое, а изъ Бѣлаго въ Черное, такимъ точно торговымъ Россійскимъ судамъ, каковой мѣры, формы и величины употребляютъ въ Константинополѣ и въ другихъ Оттоманскихъ гаваняхъ и пристаняхъ другіе народы, а особливо Французы и Агличане, какъ націи вящше ею фаворизуемыя и самымъ мирнымъ Трактатомъ въ пользу Россійской торговли и навигаціи въ примѣръ поставленныя. По вѣрному освѣдомленію Французскія и Аглинскія купеческія корабли и суда по Бѣлому морю до Константинополя плавающія, носятъ грузу до шестьнатцати тысячь киловъ, или до осьми тысячь кантарей, что на Россійскій вѣсъ дѣлаетъ двадцать шесть тысячь четыреста пудовъ, и такъ для установленія единожды на всегда извѣстной формы и величины Россійскимъ кораблямъ, опредѣляется правиломъ выше означенный примѣръ отъ меньшей до самой большей пропорціи, а имянно: отъ тыся-

١٧٧٩ سنه سنده عينلى قواقده منعقد
اولان تنقيح نامه نك

التنجى مادّه سيدر

سفينه لرك كشت وكذارى خصوصنده فيما بعد بالجمله خلاف انها لرى واحداث وقيل وقالى ميانه دن ازاله وابعاد ضمننده بيان اولنور كه طوائف سائره وعلى الخصوص دولت عليه نك امر تجارتنده ملل سائره دن زياده دقت لرنده مساعده اولنان وروسيه لونك امر تجارت واياب وذهاب سفاينه متعلق مصالحه عهدنامه سنك مادّه سنده نمونه منزله سنده اتخاذ اولنان فرانچه وانكلتره طايفه لرينك محميه قسطنطينيه وممالك عثمانيه نك ساير ليمان واسكله لرينه استعمال ايلدكلرى سفينه لرينك تماما شكل وحسامتنه مشاكل ومشابه روسيه تجار سفينه لرينك بحر سياهدن آق دكزه وآق دكزدن بحر سياهه سربستيت اوزره مرور وعبورلرينه دولت عليه رخصت واجازت ودر بو بابده تحقيق اولنديغى اوزره آق دكز طرفندن محميه قسطنطينيه اياب وذهاب ايده كلان كرك فرانچه وانكلتره وكرك

званіе товаровЪ	Количество, сЪ котораго берется пошлина.	По чему платится пошлины сЪ онаго количества товаровЪ шатая асправи.
Ю.		
Юфти Болгарскія, или меньшей руки - - - - - - -	- - сЪ пары	- - 6
Большія - - - - - -	- - сЪ пары	- - 12
Я.		
Ягоды винныя, см: винныя ягоды.		
Лавровыя - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 15
Можжевеловыя - - - -	- - сЪ кантаря	- - 30
Языки коровьи - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 40
Янтарь не выдѣланной - - -	- - сЪ ока	- - 180
Ярь - - - - - - - - - -	- - сЪ кантаря	- - 144

ПОГРѢШНОСТИ

		Напечатано	*Читай*
Стр:	12.	Врезильской - -	Бразильской
	22.	Зайчьи - - - -	Заячьи
	22.	Виноий - - - -	Винной
	28.	Лутчіе - - - -	Лучшіе
	30.	Лутчія - - - -	Лучшія
	48.	Ускои - - - - -	Узкой
	50.	Поларшина - - -	ПолЪ аршин.
	54.	Тясемки - - - -	Тесемки

اسامات شئ تجاری	کومروك آلنجق اشیالریك میقداری	آقچه
بولغاری تلاتین	بهر چفتدن	آلتی
تلاتین	بهر چفتدن	اون ایکی
دفنه تخمی	بهر قنطاردن	اون بش
آرنج تخمی	بهر قنطاردن	اوتوز
صغر دلی	بهر قنطاردن	قرق
خام کهربار	بهر قیه دن	یوز سکسان
چنکار	بهر قنطاردن	یوز قرق دورت

باصماده بعض یانغلش بولنان یرلری زیرده بیان ایدر

ورقده	سطورده	کرك	یانغلش
١٣	٣	ساده صاقیز اطلاسی وخطاء	ساده صاقیز اطلاسی
٣٥	١	اوانئ نحاس بهر قیه ده دورت بچوق	قرق بچوق
٤٣	١٧	رشتهٔ پنبه هندی	رشتهٔ پنبه

тысячи до реченныхЪ шестьнатцати тысячь киловЪ, или осьми тысячь Кантарей, которую мѣру и величину Всероссійскій Императорскій ДворЪ изЪ доброй воли, и вЪ доказательство прямаго своего дружелюбія кЪ Портѣ принимаетЪ и обѣщаетЪ имянно указать своимЪ подданнымЪ купцамЪ, за оную впредь не переходить на своихЪ вЪ Турецкія порты посылаемыхЪ судахЪ, на коихЪ число пушекЪ и корабельныхЪ служителей имѣетЪ быть такое, какое вышереченныя двѣ націи, Французская и Аглинская употребляютЪ. А употребленіе корабельныхЪ служителей изЪ ТурецкихЪ подданныхЪ на оныхЪ судахЪ не инако, какЪ вЪ случаѣ нужды и сЪ вѣдома Блистательной Порты дозволяется, что все и она сЪ своей стороны предЪ ВсероссійскимЪ ИмператорскимЪ ДворомЪ взаимно наблюдать обѣщаетЪ, такЪ какЪ и исполнять свято и ненарушимо всѣ другія свои обязательства описанныя вЪ первомЪ надесять артикулѣ Кайнарджескаго Трактата, а особливо не взыскивать сЪ РоссійскихЪ подданныхЪ ни какой излишней пошлины, предЪ двумя

поми-

وکرك طوائف سایره تجار سفینه لرینك اك بیوك اون آلتی بیك کیله که روسیه لونك پوط تعبیر اولنور کمیتده بالمقایسه یکرمی آلتی بیك دورت یوز پوط بالغ اولور حمولهیی تحمل واستیعاب ایدوب بوتقدیرجه روسیه سفینه لرینك علی الدوام مرعی ودستور العمل طوتلمق اوزره بر دفعه شکل وجسامتلرینك تعیین وتخصیص ایچون اشبو مقیاس اتخاذ اولنوب سفینه لرك اك کوچکی بیك کیله واك بیوکی اون آلتی بیك کیله که سکز بیك قنطار حموله یی متحمل اوله روسیه دولتی اشبو تقریب ایله دخی صفوت وضمائر دوستانه سنی دولت علیه یه اثبات وتحقیق مرام ایتمکله کندو رعایاسی طرفندن بوندن صکره دولت علیه لیمانلرینه تسیار اولنه جق سفینه لرك مقیاس مزبوری تجاوز ایتمیوب طاقم وعمله لرینك تجهیزی دخی ذکر اولنان ایکی ملتك سفاینینه مماثل ومطابق اولمسنی مسفوروننه تنبیه ایتمکه راضی ومتعهد اولور دخی ذکر اولنان سفینه لرده دولت علیه نیك رعایاسی مکر برحاجت مسی ایدوب دولت علیه نیك علمی ورضاسی منضم اولمد

поминаемыми Французскою и Аглинскою націями. Для отвращенія же всякаго недоразуменія по торговымъ обращеніямъ между обеими Имперіями, соглашенось съ обеихъ сторонъ далее изъяснясь постановить особенную Конвенцію на основаніи, и сходственно съ существительнымъ содержаніемъ Французскихъ и Аглинскихъ Капитуляцій свойственно существу Россійской торговли.

اولمدقجه استخدام ایتمامک وعدینی
روسیه دولتی تعهد ایلدیکی مثللو اشبو
وعدی بور دولت علیه طرفندن دخی تعهد
اولنوب قینارجه عهدنامه سنک اون برنجی
ماده سنده مشروح جمله بوندک بلا تغییر
و وقت ایله مرعی طوتیله جغی وبالخصوص
فرانچه و انکلتره طایفه لرینک تأدیه
ایده جکلری رسوم ولوج وخروجدن غیری
برنوع رسم روسیه رعایاسندن مطالبه
اولنمیه جغی دولت علیه طرفندن تعهد
اولنور و ایکی دولت بیننده امر تجارت
خصوصنده هر درلو خلاف انهالری بر طرف
ایتمک صددنده؛ المذاکره والمکالمه شرح
وتوضیح وفرانچه وانکلتره لویه اعطا
اولنان عهدنامه لرک مفهومنی اساس
اتخاذ برله انلره اتباعاً وموافقةً روسیه
تجارتنک طبیعتنه تطبیقی حد امکانده
اولدیغی درجه لره دک توفیق ایدرک امر
تجارتدن ابر بر قطعه مقاوله منفرده ترتیبو
تنظیمنه مبادرت اولنق ایکی طرف بیننده
قول وقرار اولندی

ПРИМѢЧАНІИ.

1 Кантарь содержитъ 44 ока, а на Россійской вѣсъ обыкновенно щитается въ $3\frac{1}{2}$ пуда.

2 Око содержитъ 400 драмъ, а на Россійской вѣсъ обыкновенно щитается 3 фунта.

3 120 аспровъ составляютъ піастръ, а піастръ щитается въ 60 копѣекъ.

4 Аршинъ, мѣра для сукна содержитъ 15 вершковъ рускаго аршина.

5 Индазе или аршинъ для шелковыхъ матерій содержитъ $14\frac{1}{2}$ вершковъ рускаго аршина.